

(Chinese Translation 中文譯本)

香港律師會會長 湯文龍先生

新會址開幕典禮致辭

2026年4月8日

律政司司長、

各位政府官員、

潘兆初法官及司法機構的資深代表、

中央港澳工作辦公室、國務院港澳事務辦公室八局副局長余向軍先生、

中央人民政府駐香港聯絡辦公室法律部部長劉春華先生、

中國外交部駐香港特派員公署條約法律部主任周倩女士、

行政會議及立法會成員、

各國駐港總領事、

法律學院、法律界與專業團體及商會的領袖代表、

歷任會長、榮譽會員、理事、各委員會正副主席、

各位尊貴的嘉賓、女士們、先生們：

早上好，

1. 今天，我深感榮幸以香港律師會會長的身份，歡迎各位蒞臨，與我們一同見證這個具有歷史意義的時刻——香港律師會新會址的開幕典禮。律師會於1907年4月8日正式成立，適逢今天亦是本會成立一百一十九週年的重要日子，意義尤深。

香港律師會會長 湯文龍先生 致辭

2026年4月8日

2. 今天，來自司法機構、政府、法律界、學術界、商界，以及國際社群的嘉賓雲集一堂，正充分體現社會各界對法治的共同尊重，亦肯定法律專業在香港所肩負的重要角色。您們的蒞臨，亦反映大家對香港法律專業長久以來所實施的獨立自我監管制度的信心，而該制度依法運作，並以專業標準及公眾利益為依歸。對此，我們深表感謝。

「一國兩制」邁進新時代

3. 一個多世紀以來，香港的發展歷程與香港律師會的歷史一直緊密相連，雙方均在機遇、挑戰與轉變中不斷演進。
4. 習主席指出，「一國兩制」已邁進新的時代。這既非單純對延續的表述，更是一項責任的提醒。在這個新時代中，法律專業不僅被期望要維護制度的運作，更應以誠信、專業精神，以及對法治的堅定信心，令制度更顯光芒。
5. 香港仍然是中國唯一實行普通法的司法管轄區，亦是全球真正以中英雙語運作的普通法司法管轄區。這項獨特的制度優勢，並非歷史偶然，而是建基於社會對法治、對司法機構，以及對一個獨立而負責任的法律專業所持有的深厚信任。

穩健而獲國際肯定的法律制度

6. 香港的法律制度持續以其穩健、公平及司法獨立而獲國際肯定。
《基本法》為這些核心價值提供了牢固的憲制保障，而我們的司法機構亦一如既往，嚴格依據法律、證據及正當程序審理案件。
7. 儘管年度排名或有起伏，長線而言，香港法律制度依然穩健。包括世界正義工程法治指數在內的國際評估，一再確認香港在廉潔程度及監管執行等方面的優勢。這些並非可供自滿的成績，而是必須持續維護、加強，並不斷追求超越的標準。
8. 公眾對司法制度的信心，並非源於言辭，而是奠基於日復一日的專業實踐、在法庭上的表現、法律意見的質素，以及我們對專業責任的嚴謹履行。

為何法律在科技新時代比以往重要

9. 我們正身處一個科技急速變革的時代。人工智能，尤其是生成式人工智能的迅速發展，正重塑包括法律專業在內的各類知識型專業。
10. 我經常被問到，律師會否被人工智能取代？我的回答始終如一：在這個新時代，法律並非不再重要，而是前所未有地重要。

11. 科技可以提升效率，卻無法取代判斷、道德、問責，以及確保公平與正義的人類責任。當加速推進創新，法治必須繼續成為科技發展的指導框架。法律專業有責任確保其進步是以原則為基礎，以創新去服務社會，而非削弱它。

年青一代的角色

12. 這份責任並不僅由一代人去承擔。我對年青會員以及下一代的法律專業人士充滿信心。
13. 在「一國兩制」之下，香港律師具備獨特優勢，成為法律制度、市場及文化的橋樑。我們的年青專業人士，兼具國際視野、精通科技，並深諳法律制度的基礎，正好能充分釋放這項潛力。
14. 他們不僅會承繼專業，更將重新塑造專業的未來，連繫香港、內地以至全球，並在日益互聯的國際環境中，引領法律服務的發展方向。

新辦公室為一個連繫的平台

15. 今天新辦公室的啟用，絕不僅僅是一個地址的變更。

香港律師會會長 湯文龍先生 致辭
2026年4月8日

16. 這是律師會理事會經過審慎而長遠規劃的成果，亦反映法律專業的持續成長。律師會於 1998 年遷入永安集團大廈時，會員人數僅略多於 4,500 人；時至今日，本會代表近 14,000 名律師，並由逾 130 個委員會及一支專業而盡心的秘書處團隊所支援。
17. 我們將新會址設計為一個連繫的平台，連繫法律界內不同領域、連繫香港與國家，亦連繫本地法律社群與國際法律界與商界。這會址亦提供一個適合接待國際代表團，以及展示香港對普通法制度的持續信心的重要平台。
18. 同時，永安集團大廈的會址將延續其在律師會歷史中的角色，透過轉型為專為會員而設的多功能服務中心，支援爭議解決、培訓及專業交流，延續其承傳。

逆境中的感謝與領導

19. 今天亦是一個表達感謝的時刻。
20. 我們衷心感謝來自各界的尊貴嘉賓蒞臨，共同見證這個重要里程碑。您們的出席，象徵着信任、夥伴關係，以及對香港未來的共同承擔。

香港律師會會長 湯文龍先生 致辭
2026 年 4 月 8 日

21. 歷史告訴我們，一個專業的真正價值，不是在順境中呈現，而是在逆境中見真章。當社會面對不確定性或挑戰，法律專業必須挺身而出，擔當領導角色，捍衛法治，並重建信心。
22. 這份使命感在逾一個世紀以來定義着我們的專業，並將在未來的歲月中繼續指引我們前行。

同一專業 同一目標

23. 當我們踏進這個新會址之際，我們肩負着一百一十九年的歷史傳承，承載前人的奉獻，亦寄望於後繼者的信心。
24. 我們懷着一個共同目標繼續向前，為香港、為我們國家，以至更廣更遠作出實質貢獻。我們團結於專業精神，以使命為連繫，在法治的引領下，法律專業將在繼續塑造一個穩定、開放而充滿信心的未來中，發揮其應有角色。
25. 在我總結前，請容我向香港特別行政區行政長官及終審法院首席法官致以誠摯謝意，感謝他們為本典禮預備了祝賀片段。他們溫暖的鼓勵對法律專業意義深遠，亦為今天的慶典增添了特別意義。我亦深感榮幸並衷心感謝律政司司長蒞臨，擔任新會址揭牌儀式的主禮嘉賓。

香港律師會會長 湯文龍先生 致辭
2026年4月8日

26. 我謹此再次感謝各位的蒞臨，共同成為這歷史時刻的一部分。希望大家如我一樣，享受這個時刻的喜悅。

非常感謝各位。

香港律師會會長 湯文龍先生 致辭
2026年4月8日